

PARTE TERZA

ANNUNZI LEGALI

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

**Bando di gara d'appalto di lavori**  
**CUP: F 51 B 06 00028 000 4**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE.

I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Comune di PONT-SAINT-MARTIN, località Capoluogo, via Emile Chanoux, n. 122, CAP 11026, PONT-SAINT-MARTIN (AO), tel. n. 0125/830.627/830.628, fax n. 0125/830.642, posta elettronica: a.benetazzo@comune.pontsaintmartin.ao.it, punto di contatto: Ufficio Tecnico. Le offerte vanno inviate all'Ufficio Tecnico del Comune allo stesso indirizzo del punto di contatto.

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* autorità regionale o locale. Settore di attività: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO.

II.1) *Descrizione.*

II.1.1) Denominazione: lavori di costruzione di una piastra-parcheggio in via C. Viola.

II.1.2) Tipo: esecuzione di lavori. Sito o luogo: località: PONT-SAINT-MARTIN (Capoluogo). Codice NUTS: ITC20.

II.1.3) Il bando riguarda: un appalto pubblico.

II.1.4) Il bando non riguarda un accordo quadro.

II.1.5) Breve descrizione dell'appalto: trattasi di intervento di realizzazione di un parcheggio pluripiano con struttura in c.a. in opera ed elementi prefabbricati.

II.1.6) CPV: oggetto principale: 45.22.33. 10-2.

II.1.7) L'appalto non rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP).

II.1.8) Divisione in lotti: no.

II.1.9) Ammissibilità di varianti: no.

II.2) *Quantitativo o entità dell'appalto.*

TROISIÈME PARTIE

ANNONCES LÉGALES

Comune de PONT-SAINT-MARTIN.

**Avis de marché de travaux**  
**CUP : F 51 B 06 00028 000 4**

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR.

I.1) *Nom, adresses et points de contact :* Commune de PONT-SAINT-MARTIN – Chef-lieu – 122, rue Émile Chanoux – 11026 PONT-SAINT-MARTIN – Tél. 01 25 83 06 27 / 01 25 83 06 28 – Fax 01 25 83 06 42 – Courriel : a.benetazzo@comune.pontsaintmartin.ao.it, Point de contact : Bureau technique. Les offres doivent être envoyées au Bureau technique de la Commune à l'adresse ci-dessus.

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur : collectivité territoriale. Activité :* Services généraux des administrations publiques.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ.

II.1) *Description.*

II.1.1) Intitulé : travaux de construction d'un parc en élévation rue C. Viola.

II.1.2) Type : exécution de travaux. Lieu d'exécution : chef-lieu de PONT-SAINT-MARTIN. Code NUTS : ITC20.

II.1.3) L'avis implique : un marché public.

II.1.4) Le présent avis ne concerne aucun accord-cadre.

II.1.5) Description succincte du marché : il s'agit de la réalisation d'un parc en élévation avec structure en béton armé et éléments préfabriqués.

II.1.6) Classification CPV : Objet principal : 45.22.33. 10-2.

II.1.7) Le présent marché n'est pas couvert par l'accord sur les marchés publics (AMP).

II.1.8) Division en lots : non.

II.1.9) Des variantes seront prises en considération : non.

II.2) *Quantité ou étendue du marché.*

II.2.1) Quantitativo o entità totale:

- a) importo complessivo: euro 942.065,00, di cui euro 18.500,00 per oneri relativi alla sicurezza.
- b) lavorazioni di cui si compone l'intervento, con riferimento alle categorie di cui al D.P.R. n. 34/2000: OG1, prevalente, euro 942.065,00. Termine di esecuzione: 180 giorni naturali e consecutivi decorrenti dalla data di consegna dei lavori.

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO.

III.1) *Condizioni relative all'appalto.*

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste: quelle previste dagli artt. 34 della L.R. n. 12/1996, 30 della l. n. 109/94, 100, 101 e 103 del d.P.R. n. 554/1999.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia: l'opera è finanziata mediante fondi comunali e ricorso al mutuo con la Cassa Depositi e Prestiti. I lavori saranno contabilizzati a corpo ed a misura e i corrispettivi saranno pagati con le modalità previste dal capo V del capitolato speciale, ai sensi dell'art. 168 del d.P.R. n. 554/1999 (acconti su stati di avanzamento lavori, ogni qualvolta il credito raggiunga la cifra di un decimo dell'ammontare netto dell'importo di appalto).

III.1.3) Forma giuridica che dovrà eventualmente assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto: quelle di cui agli artt. 28 della L.R. n. 12/1996, 10 e 13, comma 5, della legge n. 109/1994.

III.1.4) Non vi sono altre condizioni particolari cui è soggetta la realizzazione dell'appalto.

III.2) *Condizioni di partecipazione.*

III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale: non è ammessa la partecipazione alla gara di concorrenti per i quali sussistano l'assenza dei requisiti generali, le cause di esclusione o che incorrano nei limiti di partecipazione previsti dalla vigente normativa in materia di lavori pubblici.

III.2.2) Capacità economica e finanziaria e

III.2.3) Capacità tecnica: nel caso di concorrente stabilito in Italia: attestazione, rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al d.P.R.

II.2.1) Quantité ou étendue du marché :

- a) montant global : 942 065,00 euros, dont 18 500,00 euros pour les dépenses relatives à la sécurité.
- b) travaux principaux relevant de la catégorie OG1, au sens du DPR n° 34/2000, pour un montant de 942 065,00 euros. Délai d'exécution : dans les 180 jours naturels et consécutifs qui suivent la date de prise en charge des travaux.

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE.

III.1) *Conditions relatives au contrat.*

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés: ceux prévus par l'art. 34 de la LR n° 12/1996, par l'art. 30 de la loi n° 109/1994 et par les art. 100, 101 et 103 du DPR n° 554/1999.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent : les travaux sont financés par des crédits communaux et par un emprunt de la Cassa Depositi e Prestiti. Les coûts des travaux sont calculés à forfait et à l'unité de mesure et les paiements sont effectués selon les modalités prévues par le chapitre V du cahier des charges spéciales, au sens de l'art. 168 du DPR n° 554/1999 (acomptes en fonction de l'état d'avancement des travaux, chaque fois qu'une somme correspondant à un dixième du montant net du marché est atteinte).

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché : l'une des formes prévues par l'art. 28 de la LR n° 12/1996, par l'art. 10 et par le cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994.

III.1.4) La réalisation des travaux visés au présent marché n'est soumise à aucune autre condition particulière.

III.2) *Conditions de participation.*

III.2.1) Situation propre des opérateurs économiques, y compris exigences relatives à l'inscription au registre du commerce ou de la profession : pour être admis au marché, les intéressés doivent réunir les conditions générales requises et ne pas se trouver dans les cas d'exclusion et de limitation prévus par la législation en vigueur en matière de travaux publics.

III.2.2) Capacité économique et financière et

III.2.3) Capacité technique : en cas de soumissionnaire implanté en Italie : certificat délivré par un organisme notifié (SOA) au sens du DPR

n. 34/2000, regolarmente autorizzata, in corso di validità; per la categoria OG1 in classifica III da cui risulti inoltre il possesso del sistema di qualità aziendale, così come specificato al paragrafo 2.1. «Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA» del capitolo 2. «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto IV.3.3) del presente bando; nel caso di concorrente stabilito in altro Stato aderente all'Unione europea non in possesso dell'attestato SOA: possesso dei requisiti prescritti per la partecipazione delle imprese italiane, come sopra descritti, da dimostrarsi a mezzo della documentazione prodotta secondo le normative vigenti nei rispettivi paesi.

#### SEZIONE IV: PROCEDURA.

- IV.1) *Tipo di procedura*: aperta.
- IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: Offerta economicamente più vantaggiosa sulla base di cinque criteri predeterminati.
- IV.3) *Informazioni di carattere amministrativo*.
- IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare: il bando di gara in forma estesa e il disciplinare di gara contenenti ulteriori precisazioni e le norme integrative del presente bando relative ai limiti di partecipazione, alla specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara, alle informazioni sulla raccolta dei dati personali, alle modalità di partecipazione alla gara medesima, alle modalità di compilazione e presentazione dell'offerta, ai documenti da presentare a corredo della stessa, alla procedura di aggiudicazione dell'appalto e agli effetti di detta aggiudicazione, nonché gli elaborati grafici, il computo metrico, il piano di sicurezza e il capitolato speciale di appalto sono visibili presso l'Ufficio Tecnico del Comune di PONT-SAINT-MARTIN nei giorni di lunedì, mercoledì e venerdì, dalle ore 10,30 alle ore 12,30. Il bando di gara in forma estesa e il disciplinare di gara sono, altresì disponibili sul sito Internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta ([www.Regione.vda.it](http://www.Regione.vda.it)). All'attenta visione della documentazione menzionata si rimanda per ogni altra informazione inerente l'appalto. Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti: 05.02.2007, alle ore 12.00.
- IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte: 12.02.2007, alle ore 12.00.
- IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte

n° 34/2000 et en cours de validité, au titre de la catégorie OG1, classement III, attestant également la présence d'un système de qualité, ainsi qu'il est précisé au paragraphe 2.1. «Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA » du chapitre 2 « Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara » du règlement de participation visé au point IV.3.3) du présent avis ; en cas de soumissionnaire implanté dans un État de l'Union européenne autre que l'Italie et ne possédant pas d'attestation SOA : documentation attestant qu'il réunit les conditions requises aux entreprises italiennes pour la participation au marché, produite selon les dispositions en vigueur dans son Pays.

#### SECTION IV : PROCÉDURE.

- IV.1) *Type de procédure* : ouverte.
- IV.2) *Critères d'attribution* : offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction de cinq critères préétablis.
- IV.3) *Renseignements d'ordre administratif*.
- IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires : l'appel d'offres intégral et le règlement de participation au marché – dont les dispositions précisent et complètent celles du présent avis pour ce qui est des limites de participation, des conditions économiques et techniques minimales requises, de la collecte des données à caractère personnel, des modalités de participation au marché, des modalités de rédaction et de présentation de l'offre, des pièces à joindre à celle-ci, de la procédure d'attribution du marché et de ses effets, ainsi que des documents techniques, du devis estimatif, du plan de sécurité et du cahier des charges spéciales – peuvent être consultés au bureau technique de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN les lundi, mercredi et vendredi, de 10 h 30 à 12 h 30. L'avis d'appel d'offres intégral et le règlement de participation sont par ailleurs disponibles sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste ([www.Regione.vda.it](http://www.Regione.vda.it)). Pour tout autre renseignement sur le marché en cause, il y a lieu de consulter attentivement la documentation susmentionnée. Date limite pour la réception des demandes de documents ou pour l'accès aux documents : le 5 février 2007, 12 h.
- IV.3.4) Date limite de réception des offres : le 12 février 2007, 12 h.
- IV.3.6) Langues pouvant être utilisées dans l'offre ou

o delle domande di partecipazione: IT, FR.

IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta: giorni 180 dalla data di presentazione dell'offerta.

IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte: data: 13/02/2007, alle ore 9,30 presso la Sala Consigliare del Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: i legali rappresentanti dei concorrenti ovvero i soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.

#### SEZIONE V: ALTRE INFORMAZIONI.

##### V.3) *Informazioni complementari:*

- a) prezzo di aggiudicazione determinato mediante ribasso percentuale unico sull'importo complessivo delle opere a corpo e delle lavorazioni a misura posto a base di gara al netto degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza;
- b) le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta qualora non espressi in lingua italiana o francese dovranno essere corredati da traduzione giurata;
- c) gli importi dichiarati da imprese stabilite in altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, dovranno essere convertiti in Euro;
- d) si procederà alla determinazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa applicando i criteri e le formule indicate nell'art. 5 del Disciplinare di gara. In relazione a quanto disposto dall'art. 25, comma 7, della L.R. n. 12/1996, l'Amministrazione si riserva la facoltà, allorché il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque, di richiedere appropriate giustificazioni qualora ravvisi elementi di anomalia;
- e) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;
- f) in caso di offerte vincenti eguali l'aggiudicazione avverrà a seguito di estrazione a sorte, ai sensi dell'art. 77, comma 2, del R.D. n. 827/1924;
- g) gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi delle vigenti leggi, applicando, quindi, in particolare, i disposti dell'art. 33 della L.R. n. 12/1996 e dell'art. 18 della l. n. 55/1990;
- h) in relazione alle disposizioni dell'art. 18, comma 3-bis, della l. n. 55/1990, l'Amministrazione informa che provvederà a corrispondere in via diretta ai subappaltatori o cottimisti l'importo dei lavori da essi eseguiti solo in caso di comprovata inadempienza dell'appaltatore, secondo le modalità stabilite dall'art. 33, comma 7, della L.R. n. 12/1996;
- i) l'Amministrazione, si riserva la facoltà di applicare le disposizioni di cui all'art. 10, comma 1 ter, della l. n. 109/1994;

la demande de participation : IT, FR.

IV.3.7) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

IV.3.8) Modalités d'ouverture des offres : le 13 février 2007, 9 h 30, dans la salle du Conseil de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres : les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes (une pour chaque soumissionnaire) munies d'une procuration desdits représentants.

#### SECTION V : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES.

##### V.3) *Autres informations :*

- a) le prix du marché est calculé sur la base du pourcentage unique de rabais proposé par rapport au montant global des travaux à forfait et à l'unité de mesure valant mise à prix, déduction faite des frais pour l'application des plans de sécurité ;
- b) s'ils ne sont pas rédigés en italien ou en français, les déclarations sur l'honneur, les certificats, les documents et l'offre doivent être assortis d'une traduction effectuée par un traducteur assermenté ;
- c) si besoin est, les montants déclarés par les entreprises implantées dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent être convertis en euros ;
- d) l'offre économiquement la plus avantageuse est établie par l'application des critères et des formules visés à l'art. 5 du règlement de participation au marché. Lorsque le nombre d'offres valables est inférieur à cinq et que des anomalies sont constatées, le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de demander des éclaircissements, au sens du septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 ;
- e) le marché est attribué même en présence d'une seule offre, à condition qu'elle soit valable et jugée convenable et avantageuse ;
- f) en cas d'offres équivalentes, le marché est attribué par tirage au sort, au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du DR n° 827/1924 ;
- g) les éventuelles sous-traitances sont régies par les lois en vigueur en la matière et notamment par l'art. 33 de la LR n° 12/1996 et par l'art. 18 de la loi n° 55/1990 ;
- h) conformément aux dispositions de l'alinéa 3 bis de l'art. 18 de la loi n° 55/1990, uniquement au cas où l'adjudicataire serait défaillant, le pouvoir adjudicateur pourvoit à payer directement le sous-traitant ou le titulaire de la commande pour la partie de travaux qu'il a exécutée, selon les modalités visées au septième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 12/1996 ;
- i) le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté d'appliquer les dispositions visées au premier alinéa ter de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 ;

- j) si ricorda ai concorrenti di tener presente, nel formulare la propria offerta, di quanto disposto nei contratti collettivi circa il trattamento economico dei lavoratori, in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 18, comma 7, della l. n. 55/1990;
- k) per tutte le controversie tra l'amministrazione e l'appaltatore sorte sia durante l'esecuzione come al termine del contratto, quale che sia la loro natura tecnica amministrativa o giuridica, che non vengano definite in via amministrativa a norma dell'art. 31 bis della l. n. 109/1994, è previsto il ricorso alla competenza arbitrale ai sensi dell'articolo 32 della stessa legge;
- l) i dati raccolti saranno trattati, ai sensi dell'articolo 18 e con le modalità previste dall'art. 11 del d. lgs. n. 196/2003, esclusivamente nell'ambito della presente gara, così come meglio esplicitato al capitolo 3 «Informazioni sulla raccolta dei dati personali» del disciplinare di gara di cui al punto IV.3.3) del presente bando;
- m) coordinatore del ciclo di realizzazione art. 4, comma 3, della L.R. n. 12/1996: architetto Alessandro BENETAZZO;

V.4) *Procedure di ricorso.*

V.4.1) Denominazione ufficiale e indirizzo dell'organismo responsabile delle procedure di ricorso: Tribunale Amministrativo della Valle d'Aosta, piazza Accademia S. Anselmo, n. 2, AOSTA, CAP 11100, tel. n. 0165.31356, fax n. 0165.43810.

V.4.2) Termini di presentazione di ricorso: sessanta giorni dal momento in cui l'interessato abbia ricevuto la notifica degli atti o dei provvedimenti dell'Amministrazione appaltante, oppure ne abbia avuto piena conoscenza.

Pont-Saint-Martin, 28 dicembre 2006

BENETAZZO

N. 7 A pagamento.

---

---

**Comune di VERRAYES.**

**Estratto bando di gara.**

Il Comune di VERRAYES intende espletare un'asta pubblica per la cessione in affitto ad uso agricolo, ai sensi dell'art. 45 della legge 3 maggio 1982, n. 203, dei terreni comunali siti in località Rapy di VERRAYES per una superficie complessiva di circa 43.000 metri quadri tramite asta pubblica con offerta segreta.

- Base d'asta: euro 150,00 di canone d'affitto annuo

Le offerte in bollo da euro 14,62, dovranno pervenire presso gli uffici comunali entro le ore 12.00 del giorno mercoledì 31 gennaio 2007. Il bando integrale di gara la

- j) lors de la rédaction de l'offre, les soumissionnaires doivent tenir compte des dispositions des conventions collectives relatives au traitement des travailleurs, conformément au septième alinéa de l'art. 18 de la loi n° 55/1990 ;
- k) en cas de litige de nature technique, administrative ou juridique entre le pouvoir adjudicateur et l'adjudicataire pendant l'exécution du contrat ou à la fin de celui-ci non résolu par la voie administrative au sens de l'art. 31 bis de la loi n° 109/1994, il est fait appel à l'arbitrage, conformément à l'art. 32 de ladite loi ;
- l) les données collectées seront traitées – au sens de l'art. 18 du décret législatif n° 196/2003 et suivant les modalités prévues par l'art. 11 dudit décret – uniquement dans le cadre du marché en question, comme il est précisé au chapitre 3 « Informations sulla raccolta dei dati personali » du règlement de participation visé au point IV.3.3) du présent avis ;
- m) au sens du troisième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 12/1996, le coordinateur du cycle est l'architecte Alessandro BENETAZZO ;

V.4) *Procédures de recours.*

V.4.1) Nom officiel et adresse de l'instance chargée des procédures de recours : Tribunal administratif de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie Saint-Anselme – 11100 AOSTE – Tél. : 01 65 31 356 – Fax : 01 65 43 810.

V.4.2) Délai d'introduction des recours : dans les soixante jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance des actes du pouvoir adjudicateur.

Fait à Pont-Saint-Martin, le 28 décembre 2006

Alessandro BENETAZZO

N° 7 Payant.

---

---

**Commune de VERRAYES.**

**Extrait de l'avis d'appel d'offres.**

La commune de VERRAYES entend mettre en adjudication le fermage, aux termes de l'art. 45 de la loi 3 mai 1982, n. 203, des terrains communaux situés à Rapy d'environ 43.000 mètres carrés globaux avec offres secrètes

- Mise a prix: 150,00 euros de bail a ferme annuel

Les offres, établies sur papier timbré de 14,62 euros, doivent parvenir aux bureaux de la commune de Verrayes au plus tard le mercredi 31 janvier 2007, à 12 h. Les intéressés

modulistica, il capitolato d'appalto e l'elenco dei terreni sono a disposizione presso gli uffici comunali.

Verrayes, 5 gennaio 2007

Il Segretario Comunale  
LOVISETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 8 A pagamento.

---

---

**Comune di VILLENEUVE.**

**Esito gare - appalto concorso**

1) Fornitura in opera di copertura, completa di impianti tecnologici, per campo in erba sintetica in Loc Glair del Comune di VILLENEUVE.

- Importo a base di gara: Euro 210.0000,00.

*Ditte partecipanti:*

- 1) BIFFI SP A - Villa d'Adda (BG);
- 2) CANOBBIO SPA - Castelnuovo Scrivia (AL);
- 3) ETV EUROMONTAGGI - Oggiana con S. Stefano (VA);
- 4) P.M. ENGINEERING SRL - Senato (MI).

*Ditta aggiudicataria:* ETV EUROMONT AGGI - Oggiana con S. Stefano (VA) - punteggio: 99,80/100 - ribasso offerto: 11,50%

2) Fornitura in opera di impianto termico mediante tecnologie delle fonti rinnovabili di energia o assimilate per la produzione di acqua calda sanitaria, riscaldamento dell'acqua della piscina, riscaldamento dell'edificio ad integrazione dell'impianto termico esistente e sostituzione della caldaia a gasolio in Loc. Glair di VILLENEUVE.

- Importo a base di gara: Euro 137.0000,00.

*Ditta aggiudicataria:* GIPPONI Emesto - GRESSAN (AO) - unica ditta partecipante - offerta: euro 134.000,00

Villeneuve, 20 novembre 2006.

Il Responsabile del Servizio.  
JUNIN

N. 9 A pagamento.

---

---

peuvent consulter et obtenir une copie de l'avis intégral, du formulaire, du cahier des charges et de la liste des terrains auprès des offices de la commune.

Fait à Verrayes, le 5 janvier 2007

Le secrétaire communal  
Giovanni LOVISETTI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 8 Payant.

---

---

**Commune de VILLENEUVE.**

**Avis de passation d'appels d'offres avec concours**

1) Fourniture et pose de la couverture et des réseaux techniques du terrain en gazon synthétique de Glair, dans la commune de VILLENEUVE.

- Mise à prix : 210 000,00 euros.

*Entreprises soumissionnaires :*

- 1) BIFFI SPA – Villa d'Adda (BG) ;
- 2) CANOBBIO SPA – Castelnuovo Scrivia (AL) ;
- 3) ETV EUROMONTAGGI – Oggiana con S. Stefano (VA) ;
- 4) P.M. ENGINEERING SRL – Senato (MI).

*Adjudicataire :* ETV EUROMONTAGGI – Oggiana con S. Stefano (VA) – points : 99,80/100 – rabais proposé : 11,50 %.

2) Fourniture et pose d'une installation utilisant une source d'énergie renouvelable ou assimilée pour la production d'eau chaude sanitaire, pour le chauffage de l'eau de la piscine et pour le chauffage de la structure, à titre de complément de l'installation existante, et remplacement de la chaudière à fioul, à Glair, dans la commune de VILLENEUVE.

- Mise à prix : 137 000,00 euros.

*Adjudicataire :* GIPPONI Ernesto de GRESSAN, soumissionnaire unique. Offre : 134 000,00 euros.

Fait à Villeneuve, le 20 novembre 2006.

Le responsable du service,  
Germano JUNIN

N° 9 Payant.

---

---